

Journals

No. 149

Tuesday, March 7, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 149

Le mardi 7 mars 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-01083, 421-01084 and 421-01085 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-421-81-05;

— Nos. 421-01098, 421-01099, 421-01111 and 421-01133 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-03;

— Nos. 421-01137 and 421-01152 concerning the Governor General's Medals of Honour. — Sessional Paper No. 8545-421-116-02;

— No. 421-01160 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Third Report of the Committee, "The Future of Canada's Mining Sector: Sustainable Growth Beyond the Global Downturn". — Sessional Paper No. 8510-421-159.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 to 31*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fortin (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), Bill C-340, An Act to amend the Canada Elections Act and to make a consequential amendment to another

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 421-01083, 421-01084 et 421-01085 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n^o 8545-421-81-05;

— n^{os} 421-01098, 421-01099, 421-01111 et 421-01133 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-421-101-03;

— n^{os} 421-01137 et 421-01152 au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général. — Document parlementaire n^o 8545-421-116-02;

— n^o 421-01160 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n^o 8545-421-10-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le troisième rapport du Comité, « L'avenir de l'industrie minière canadienne : Une croissance durable au-delà du ralentissement mondial ». — Document parlementaire n^o 8510-421-159.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 15 à 31*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fortin (Rivière-du-Nord), appuyé par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), le projet de loi C-340, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et une autre loi en

Act (political financing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Dusseault (Sherbrooke), moved, — That, given the government loses tens of billions of dollars annually to tax loopholes, deductions, and exemptions that mostly benefit the wealthy and estimates suggest that tax evasion through the use of offshore tax havens costs the government more than \$7 billion dollars annually, the House call on the government to: (a) address tax measures that primarily benefit the wealthy, including keeping its promise to cap the stock option deduction loophole; and (b) take aggressive action to tackle tax havens including (i) tightening rules for shell companies, (ii) renegotiating tax treaties that let companies repatriate profits from tax havens to Canada tax-free, (iii) ending penalty-free amnesty deals for individuals suspected of tax evasion.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Morneau (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Wednesday, March 22, 2017, at 4:00 p.m.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 23, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. McColeman (Brantford—Brant), — That, given: (a) the Liberal election platform states that "government and its information should be open by default" and "data paid for by Canadians belongs to Canadians"; (b) the Department of Finance has indicated that a federally-mandated carbon tax will cause higher prices to "cascade through the economy in the form of higher prices"; (c) such regressive taxes cause low-income people to bear a larger

conséquence (financement politique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Dusseault (Sherbrooke), propose, — Que, étant donné que le gouvernement perd des dizaines de milliards de dollars chaque année en raison d'échappatoires, de déductions et d'exemptions fiscales qui profitent surtout aux plus riches, et qu'on estime que l'évasion fiscale au moyen de paradis fiscaux à l'étranger coûte au gouvernement plus de 7 milliards de dollars annuellement, la Chambre demande au gouvernement : a) d'aborder le problème des mesures fiscales qui bénéficient surtout aux plus fortunés, y compris en respectant sa promesse de plafonner l'échappatoire liée aux options d'achat d'actions; b) de prendre des mesures énergiques pour s'attaquer aux paradis fiscaux, dont (i) resserrer les règles pour les sociétés fictives, (ii) renégocier les conventions fiscales qui permettent aux sociétés de rapatrier au Canada les profits des paradis fiscaux sans payer d'impôt, (iii) mettre fin aux ententes de pardon sans pénalité pour les individus soupçonnés d'évasion fiscale.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Morneau (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le mercredi 22 mars 2017, à 16 heures.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 février 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. McColeman (Brantford—Brant), — Que, étant donné que : a) le programme électoral libéral précise que « le gouvernement et l'information à sa disposition doivent être accessibles par défaut » et que « les données financées par les Canadiennes et les Canadiens leur appartiennent »; b) le ministère des Finances a indiqué qu'une taxe sur le carbone imposée par le gouvernement fédéral entraînerait une augmentation des coûts qui se traduirait « par des prix plus

burden as heat, gas, and groceries form a larger portion of their family budgets; and (d) the Department of Finance has produced numerous calculations of the impact of these taxes on low and middle-income families, and their effect on the gap between rich and poor; an Order of the House do issue for a copy of the Department of Finance's documents titled "Impact of a carbon price on households' consumption costs across the income distribution" and "Estimating economic impacts from various mitigation options for greenhouse gas emissions," and any other documents that calculate the cost of carbon taxes on Canadian workers, businesses, and families.

élevés dans toute l'économie »; c) de telles taxes régressives alourdissent le fardeau des personnes à faible revenu, pour qui le chauffage, le gaz et les aliments occupent une plus grande part du budget familial; d) le ministère des Finances a produit de nombreux calculs sur les répercussions de ces taxes sur les familles à revenu faible et moyen, et sur leurs effets sur l'écart entre riches et pauvres; qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies des documents du ministère des Finances intitulés « Impact of a carbon price on households' consumption costs across the income distribution » et « Estimating economic impacts from various mitigation options for greenhouse gas emissions » ainsi que tous autres documents dans lesquels on calcule le coût des taxes sur le carbone pour les travailleurs, les entreprises et les familles au Canada.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 206 — Vote n° 206)

YEAS: 77, NAYS: 215

POUR : 77, CONTRE : 215

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Arnold	Barlow	Bergen
Berthold	Block	Brassard	Brown
Carrie	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Egliniski
Falk	Fast	Finley	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nater
Nicholson	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saroya	Schmale	Shields	Sopuck
Stanton	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 77			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Donnelly

Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Gameau
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Ste-Marie
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 215	

PAIRED — PAIRÉS

Fry

Moore — 2

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Dusseault (Sherbrooke), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:24 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Dusseault (Sherbrooke), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 24, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was requested and deferred until Wednesday, March 8, 2017, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:27 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 8).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting the short title.

Motion No. 2 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 4 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 5 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 6 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 7 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 8 of Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 8.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 8, was deferred until Wednesday, March 8, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning Syria (No. 421-01185).

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est demandé et différé jusqu'au mercredi 8 mars 2017, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 27, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 8).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n^o 2 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n^o 3 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 4 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n^o 5 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion n^o 6 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n^o 7 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n^o 8 de M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 8.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 98 (4) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'applique aussi aux motions n^{os} 2 à 8, est différé jusqu'au mercredi 8 mars 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet de la Syrie (n^o 421-01185).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.